

## 7. REMARQUES POUR L'ELIMINATION

Respecter scrupuleusement les réglementations et lois locales en vigueur pour l'élimination des matériaux polluants. CES INSTRUCTIONS SONT INDICATIVES POUR UNE BONNE UTILISATION DES FILTRE RÉDUCTEURS, MAIS ELLES NE REMPLACENT EN AUCUN CAS LE CATALOGUE, OU TOUTES LES CARACTÉRISTIQUES DE CHAQUE RÉDUCTEUR SONT INDICUÉES. POURTOUT ÉCLAIRCISSEMENT, VEUILLÉZ CONTACTER LE BUREAU COMMERCIAL D'ODE.

## DEUTSCH

### FUNKTIONSPRINZIP

Druckminderer mit Filter sind Geräte, die sich zur Verarbeitung von unter Druck stehenden Flüssigkeiten in Reservoir oder Rohrleitungen eignen. Das Produkt ermöglicht, dauerhaft einen konstanten Ausgangsdruckwert zu halten, der niedriger als der Vordruckwert ist und völlig unabhängig davon arbeitet. Zusätzlich zur Druckregulierung ermöglicht das Produkt, die Flüssigkeit zu filtern, um die darin enthaltenen Verunreinigungen zu beseitigen. Insbesondere wird die in das Produkt eintretende Flüssigkeit zunächst mittels einer Kartusche gefiltert und anschließend wird der Druck eingestellt. Diese Regulierung wird mittels eines Kräftegleichgewichts an einem empfindlichen Element durchgeführt, das Gleichgewicht entsteht durch die Kalibrierung der Federkraft des Geräts und des hydrostatischen Drucks; aus diesem Grund benötigt das Gerät keine externe Energiequelle und arbeitet daher von selbst.

### 1. EINSATZBEDINGUNGEN

1.1 Aus Sicherheits- und Präzisionsgründen muss der Druckminderer innerhalb der zulässigen Grenzen und in Übereinstimmung mit den in dieser Anleitung angegebenen Werten verwendet werden. Eingriffe in das Produkt oder unbefugte Änderungen am Produkt und Nichtbeachtung dieser Anweisungen führen zum Erlöschen der Gerätegarantie und enthebt ODE der Verantwortung an Schäden an Geräten oder Personen. Abgefahrene Flüssigkeiten dürfen Bauteile nicht chemisch angreifen. Im Zweifelsfall wird empfohlen, den technischen Dienst von ODE für notwendige Abklärungen zu kontaktieren.

1.2 Verwendung in Übereinstimmung mit den handelsüblichen Richtlinien.

- Die Filter Druckventile sind für die Verwendung mit unter Druck stehenden Flüssigkeiten ausgelegt. Ihre Funktion besteht darin, diesen Druck auf einen eingestellten Wert zu begrenzen und konstant zu halten.
- Die Filter Druckminderer dürfen ausschließlich für die gekennzeichneten Flüssigkeiten und zum angegebenen Druck verwendet werden (siehe Abschnitt 2.3).

1.3 Verwendung nicht in Einklang mit den Gebrauchsanweisungen.

- Die Filter Druckminderer dürfen nicht mit Flüssiggas verwendet werden, es sei denn, sie wurden so entwickelt, dass sie diesespezifische Anforderung erfüllen.
- Die Filter Druckminderer dürfen nicht bei einer Umgebungstemperatur unter -20°C oder über +60°C verwendet werden, sofern nicht anders vom Hersteller angegeben.
- Vermeiden Sie jegliche Schmierung an den beweglichen Teilen der Filter Druckventile, da diese dafür ausgelegt sind, ohne Schmiermittel zu arbeiten.

1.4 Die produktbezogenen Erklärungen und Zertifizierungen sind auf der ODE-Website unter [www.ode.it](http://www.ode.it) verfügbar. Der Inhalt dieser Seiten kann auch direkt beim Kundenservice von ODE unter folgender Adresse angefordert werden: [sales@ode.it](mailto:sales@ode.it).

### 2. HINWEISE ZUR INSTALLATION

- Während der Installation dürfen keine Teile, die mit der Flüssigkeit in Berührung kommen, fettige oder ölige Substanzen enthalten. Es ist ratsam, die Gebrauchsanweisung sowohl vor als auch während des Betriebs genau zu befolgen.
- Prüfen Sie vor dem Einbau, ob das Druckventil für die verwendete Flüssigkeit und die entsprechenden Betriebsdrücke entsprechend der Kennzeichnung geeignet ist.
- Die Filter mit Kondensatablauf müssen senkrecht mit dem Behälter nach unten montiert werden.
- Schrauben Sie die Ventileinstellschraube vollständig heraus.
- Schließen Sie das Ventil hinter dem Filter des Druckminderers und öffnen Sie langsam das vorgelagerte Ventil. Es darf we-

- Schrauben Sie die Ventileinstellschraube ein, bis der gewünschte Druck erreicht ist. Öffnen Sie langsam das Ventil hinter dem Gerät und prüfen Sie, ob der Druck konstant bleibt.
- Stellen Sie sicher, dass innerhalb der Teile des Filterreglers und in den Anschlüssen keine Lecks vorhanden sind.

### 3. WARTUNG

- Um gefährliche Situationen für den Bediener oder Schäden am Produkt zu vermeiden, führen Sie keine Wartungs- oder Demontearbeiten durch, ohne zuvor den Druckminderer vom Systemdruck zu trennen und den gesamten noch vorhandenen Druck abzulassen.
- Verhindern Sie, dass das Produkt beschädigt wird, indem Sie es in regelmäßigen Abständen und bei ungewöhnlichen Betriebsbedingungen (z. B. Überdruck) visuell überprüfen.
- Halten Sie Dichtungen, Dichtungsteile und Manometer in einwandfreiem Zustand.
- Im Falle einer Fehlfunktion (z. B. Anstieg des Ausgangsdrucks bei Verbrauch "Null", Verluste durch das Manometer oder die Kappen) unterbrechen Sie sofort den Durchfluss, indem Sie den Versorgungskreis schließen.

### 4. REPARATUREN

- Die Druckminderer dürfen nur von fachkundigem und qualifiziertem Personal oder direkt bei uns repariert werden. ODE schreibt aus Gründen der Gewährleistung nur die Verwendung von Originalersatzteilen vor.
- ODE enthebt sich jeglicher Verantwortung für Reparaturen oder Änderungen, die vom Benutzer oder von Dritten ohne Genehmigung von ODE selbst durchgeführt werden.
- Ersatzteile finden Sie im ODE-Katalog.

### 5. SICHERHEIT

- Die unsachgemäße Verwendung des Druckventils kann gefährliche Situationen für den Bediener, das System und/oder das Produkt selbst verursachen. Die Produkte dürfen nicht ohne vorherige Genehmigung von ODE getauscht oder verändert werden.
- Während der Installationsphase dürfen keinerlei Adapter verwendet werden.
- Die Druckminderer entsprechen den geltenden Vorschriften und Normen.

### 6. GARANTIE

ODE gewährt eine Produktgarantie für die Dauer eines Jahres. Diese Garantie deckt keine Dichtungen, wenn korrosive Flüssigkeiten verwendet werden.

#### ACHTUNG!

Es wird empfohlen, die Produkte von ODE ausschließlich für die angegebenen Zwecke und von geschultem Personal zu verwenden, jedoch immer unter der Voraussetzung, dass Sie diese Anweisungen gelesen und verstanden haben.

#### WICHTIG:

Diese Anleitungen gelten für alle ODE-Filter Druckminderer und daher können die Abbildungen den Inhalt der Box nicht genau wiedergeben.

### 7. HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

Halten Sie die örtlichen Vorschriften und Gesetze zur Entsorgung von umweltschädlichen Materialien genau ein. DIESE ANLEITUNGEN SIND FÜR DEN KORREKTE GEBRAUCH DER FILTER DRUCKMINDERER BESTIMMT, ABER SIE ERSETZEN IN KEINER WEISE DEN KATAL OG, IN DEM ALLE EIGENSCHAFTEN JEDES DRUCKVENTILS ANGEGBEN SIND. FÜR EVENTUELLE RÜCKFRAGEN KONTAKTIEREN SIE BITTE DAS ODE- VERKAUFSBÜRO.

#### ODE

Registered Office and Headquarters: Via Borgofrancone, 18 Z. Ind.  
23823 Colico (LC) Italy  
Commercial and Administration Office: Viale dell'Industria, 5  
27020 Trivulzio (PV)  
Tel. (+39) 0382.93011  
e-mail: [info.ode@cemegroup.com](mailto:info.ode@cemegroup.com)  
[www.ode.it](http://www.ode.it)

ODE reserves the right to make any changes without prior notice - ©ODE - All rights reserved



### FOGLIO ISTRUZIONI PER FILTRI RIDUTTORI

### IOM FOR FILTER PRESSURE REDUCERS

### FEUILLE INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION DE FILTRE RÉDUCTEUR

### BETRIEBSANLEITUNGEN FÜR FILTER DRUCKMINDERER



## ITALIANO

### PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

I filtri riduttori sono dispositivi idonei al trattamento di fluidi in pressione all'interno di serbatoi o condotti. Il prodotto consente di ottenere un valore di pressione in uscita costante nel tempo, inferiore al valore a monte e del tutto indipendente da questo. Oltre alla regolazione, il prodotto permette di filtrare il fluido al fine di eliminare le impurità in esso contenute. In particolare il fluido che entra nel prodotto viene innanzitutto filtrato per mezzo di una cartuccia e poi successivamente ne viene regolata la pressione. Tale regolazione viene realizzata per mezzo di un equilibrio di forze su di un elemento sensibile, equilibrio generato da una forza elastica di taratura dello strumento e dalla pressione del fluido; per questo motivo il dispositivo non necessita di alcuna forma di energia esterna e viene quindi definito autoazionato.

### 1. CONDIZIONI DI UTILIZZO

- Per sicurezza e affidabilità, il filtro riduttore deve essere utilizzato entro i limiti consentiti ed in conformità a quanto riportato dalle presenti istruzioni. La mancata osservanza o la modifica non autorizzata del prodotto e il non rispetto delle presenti istruzioni, invalida la garanzia che accompagna il filtro riduttore e solleva ODE dagli eventuali danni arrecati ad attrezzature e/o persone. I fluidi intercettati non devono aggredire chimicamente i componenti, in caso di dubbi si raccomanda di consultare il servizio tecnico ODE per i necessari chiarimenti.

- Utilizzo conforme alle norme d'uso.

- I filtri riduttori sono concepiti per essere utilizzati con fluidi in pressione; la loro funzione consiste nel filtrare il fluido, limitarne la pressione ad un valore impostato e mantenerla costante. Il fluido di lavoro viene filtrato dalla cartuccia all'interno del filtro riduttore.
- I filtri riduttori possono essere utilizzati solo ed esclusivamente per il tipo di fluido e la pressione riportate sulla marcatura degli stessi (vedere paragrafo 2.3).

- Utilizzo non conforme alle norme d'uso.

- I filtri riduttori non devono essere utilizzati con gas allo stato liquido, a meno che siano stati realizzati per soddisfare questa specifica richiesta.
- I filtri riduttori non vanno utilizzati ad una temperatura ambiente inferiore a - 20°C o superiore a + 60°C salvo diverse indicazioni del costruttore.

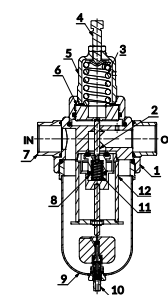
» Evitare assolutamente qualsiasi lubrificazione sulle parti in movimento dei filtri riduttori poiché questi sono progettati per funzionare senza lubrificanti.

- Le dichiarazioni e le certificazioni relative al prodotto sono disponibili presso il sito web di ODE S.r.l.: [www.ode.it](http://www.ode.it). Le stesse, inoltre, possono essere richieste direttamente al Customer Service di ODE tramite email all'indirizzo [sales@ode.it](mailto:sales@ode.it).

### 2. AVVERTENZE PER L'INSTALLAZIONE

- E' opportuno attenersi scrupolosamente alle istruzioni d'uso sia prima che durante il funzionamento.
- Controllare prima dell'installazione che il filtro riduttore sia idoneo al fluido in utilizzo ed alle relative pressioni di esercizio come da indicazione sulla marcatura dello stesso.
- Controllare il senso della freccia che indica l'entrata del filtro riduttore e la direzione del flusso, verificare inoltre che gli attacchi siano puliti e non siano danneggiati. In caso contrario il filtro riduttore non dovrà essere installato.
- I filtri riduttori dotati di scarico condensa devono essere montati verticalmente con la tazza rivolta verso il basso.
- Svitare completamente la vite di regolazione.
- Chiudere la valvola a valle del filtro riduttore ed aprire lentamente quella a monte. Non deve esserci passaggio di fluido attraverso l'apparecchio, né alcun incremento di pressione.
- Avvitare la vite di regolazione fino al raggiungimento della pressione desiderata. Aprire lentamente la valvola a valle dell'apparecchio, controllando che la pressione rimanga costante.
- Controllare che non ci siano fughe tra i componenti del filtro-regolatore e nelle connessioni.

fig. 1



#### LEGENDA:

- Corpo | Body | Corps | Gehäuse
- Astina | Rod | Tige | Stab
- Molla di regolazione | Adjusting spring | Ressort de réglage | Feder zur Einstellung
- Vite di regolazione | Adjusting Screw | Vis de réglage | Stellschraube
- Campana | Bonnet | Cloche | Glocke
- Pistone o Membrana | Piston or Diaphragm | Piston ou Membrane | Kolben oder Membran
- Flangia | Flange | Bride | Flansch
- Otturatore | Shutter | Obturateur | Verschluss
- Tazza | Cup | Tasse | Tasse
- Scarico | Drain | Echappement | Auspuff
- Molla otturatore | Shutter spring | Ressort obturateur | Feder verschluss
- Filtro | Filter | Filtre | Filter

### 3. MANUTENZIONE

- Per evitare situazioni di pericolo per l'operatore o danni al prodotto, non realizzare operazioni di manutenzione o disassemblaggio senza prima aver isolato il filtro riduttore dalla pressione del sistema e rilasciato tutta la pressione ancora presente al suo interno.
- Evitare che il prodotto possa essere danneggiato controllandolo visivamente ad intervalli regolari ed ogni qual volta venga sottoposto a condizioni anomale di funzionamento (es. sovrappressioni).
- Mantenere le guarnizioni, parti di tenuta e manometri in perfette condizioni.
- In caso di cattivo funzionamento (ad es., aumento della pressione d'uscita a consumo "zero", perdite dal manometro o dai tappi) interrompere immediatamente il flusso chiudendo il circuito di alimentazione.

### 4. RIPARAZIONI

- I filtri riduttori devono essere riparati esclusivamente da personale esperto e qualificato oppure direttamente presso la nostra sede.

- ODE obbliga, ai fini della garanzia, solo l'utilizzo di ricambi originali.
- 4.2 ODE sarà sollevata da ogni responsabilità per riparazioni o modifiche eseguite in maniera arbitraria da parte dell'utilizzatore o da terzi senza l'autorizzazione di ODE stessa.
- 4.3 Per i ricambi si consulti il catalogo ODE.

## 5. SICUREZZA

- 5.1 L'utilizzo improprio del filtro riduttore potrebbe creare situazioni di pericolo per l'operatore, l'impianto e/o per il prodotto stesso.
- 5.2 I prodotti non possono essere modificati o alterati salvo previa autorizzazione da parte di ODE.
- 5.3 In fase di installazione non devono essere utilizzati adattatori di alcun tipo.
- 5.4 Non svitare la tazza con l'apparecchio in pressione.

## 6. GARANZIA

ODE garantisce ogni suo prodotto per la durata di un anno. Tale garanzia non copre le guarnizioni in caso di utilizzo di fluidi corrosivi.

### ATTENZIONE

Si raccomanda di utilizzare i prodotti ODE solo ed esclusivamente per gli scopi indicati e da parte di personale preparato, comunque sempre e solo dopo aver letto e compreso queste istruzioni.

### IMPORTANTE

Queste istruzioni possono essere utilizzate per tutti i riduttori ODE di II e III stadio e pertanto le illustrazioni possono non riportare fedelmente il contenuto della scatola.

## 7. NOTE PER LO SMALTIMENTO

Osservare rigorosamente le disposizioni locali e le leggi per lo smaltimento di materiali inquinanti.

QUESTE ISTRUZIONI SONO INDICATIVE PER UN CORRETTO USO DEI FILTRI, MA NON SOSTITUISCONO IN ALCUN MODO IL CATALOGO, OVE SONO INDICATE TUTTE LE CARATTERISTICHE PROPRIE DI OGNI FILTRO. PER EVENTUALI CHIARIMENTI CONTATTARE L'UFFICIO COMMERCIALE ODE.

## ENGLISH

### WORKING PRINCIPLE

The filter reducers are devices suitable for processing of pressurised fluids inside tanks and piping. The product allows provision of an output pressure value which is constant over time, independently from the upstream pressure value. Other than adjustment, the product allows you to filter the fluid to eliminate impurities contained in it. In particular, the fluid entering the product is firstly filtered using a cartridge and then pressure is adjusted. This adjustment is carried out by balancing the forces on a sensitive element, equilibrium generated by an elastic force for the calibration of the instrument and fluid pressure; for this reason, the device does not require any form of external energy and is therefore defined as being self-operated.

### 1. USE CONDITIONS

- 1.1 For safety and reliability, the pressure reducer must be used within the limits permitted and in compliance with the provisions of these instructions. Tampering or unauthorised changes to the product and non-compliance with these instructions invalidates the warranty which accompanies the reducer and relieves ODE from any damage caused to equipment or people/human beings. The fluids intercepted must not chemically damage the components. If in doubt, you are advised to contact ODE's technical service for the necessary clarifications.

- 1.2 Operation compliant with standard use.

- › The filter pressure reducers are designed for use with pressurised fluids; their function consists of filtering the fluid, limiting its pressure and a set value and keep it constant. The working fluid is filtered by the cartridge inside the reducer filter.

- › Filter pressure reducers can only and exclusively be used for the type of fluid and the pressure outlined on their marking (see paragraph 2.3).

- 1.3 Operation non-compliant with standard use.

- › Filter pressure reducers must not be used with gases in liquid state, unless they are manufactured to meet this specific requirement.
- › Filter pressure reducers should not be used at an ambient temperature under - 20°C or over + 60°C unless otherwise indicated by the manufacturer.
- › Strictly avoid any lubrication on the moving parts of the filter reducers as they were designed to work without lubricants.

- 1.4 The declarations and certifications related to the product are available on the ODE website: [www.ode.it](http://www.ode.it). Furthermore, they can be requested directly from ODE Customer Service via email at the address [sales@ode.it](mailto:sales@ode.it).

### 2. WARNINGS FOR INSTALLATION

- 2.1 You should strictly comply with the use instructions both before and during use.
- 2.2 Before installation, check the filter reducer is suitable for the fluid being used and the relevant operating pressure, as indicated on its marking.
- 2.3 Check the direction of the arrow indicating reducer input and the direction of the flow. Also check the couplings are clean and not damaged. On the contrary, the reducer should not be installed.
- 2.4 The reducer filters equipped with condensate discharge must be assembled vertically with the cup turned downwards.
- 2.5 Completely unscrew the adjustment screw.
- 2.6 Close the valve downstream of the reducer filter and slowly open the upstream valve. There must be no fluid passage using the equipment, nor any pressure increase.
- 2.7 Screw in the adjustment screw until the desired pressure is reached. Slowly open the valve downstream of the equipment, checking the pressure stays constant.
- 2.8 Check there are no leaks between the components of the filter-regulator and the connections.

### 3. MAINTENANCE

- 3.1 To avoid hazardous situations for the operator and damage to the product, do not carry out maintenance or assembly operations without firstly isolating the reducer from the system pressure and releasing all the pressure still inside it.
- 3.2 Avoid product damage by visually inspecting it regularly and whenever it is subject to anomalous operating conditions (e.g. excess pressure).
- 3.3 Keep the gaskets, sealing parts and gauges in perfect condition.
- 3.4 In the event of malfunctioning (e.g. increased output pressure at "zero" consumption, leaking gauge or plugs), immediately stop the flow by closing the supply circuit.

### 4. REPAIRS

- 4.1 Filter pressure reducers must be solely inspected and repaired by skilled staff at ODE factory. In order not to void the warranty terms, users are expressively requested to use ODE original spare parts only.
- 4.2 ODE will be relieved from any liability for repairs or changes arbitrarily made by the user or third parties without authorisation from ODE.
- 4.3 For spare parts, consult the ODE catalogue.

### 5. SAFETY

- 5.1 Improper use of the filter reducer could create hazardous situations for the operator, the system and/or the product.
- 5.2 The products cannot be changed or altered unless express authorization is received from ODE.
- 5.3 During the installation phase, adaptors of any kind must not be used.
- 5.4 Do not unscrew the cup with the equipment pressurised.

## 6. WARRANTY

ODE guarantees all its products for one year. This warranty does not cover the gaskets if corrosive fluids are used.

### ATTENTION

You are advised to use ODE products only and exclusively for the purposes indicated and by prepared staff, however always and only after reading and understanding these instructions.

### IMPORTANT

These instructions can be used for all ODE filter pressure reducers and therefore the illustrations may not completely correspond to the content of the box.

## 7. NOTES FOR DISPOSAL

Strictly comply with local provisions and legislation for disposal of pollutant materials.

THESE INSTRUCTIONS ARE INDICATIVE FOR CORRECT USE OF THE FILTER REDUCERS, HOWEVER THEY DO NOT REPLACE THE CATALOGUE IN ANY WAY WHERE ALL THE CHARACTERISTICS OF EACH REDUCER ARE INDICATED. FOR ANY CLARIFICATION, CONTACT THE ODE SALES OFFICE.

## FRANÇAIS

### PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

Les filtres réducteurs sont des dispositifs adaptés au traitement des fluides sous pression à l'intérieur de réservoirs ou de conduits. Le produit permet d'obtenir une valeur de pression de sortie constante dans le temps, inférieure à la valeur en amont et totalement indépendante de celle-ci. En plus de la régulation, le produit permet de filtrer le fluide afin d'éliminer les impuretés qu'il contient. En particulier, le fluide qui pénètre dans le produit est d'abord filtré au moyen d'une cartouche et ensuite la pression est ajustée. Ce réglage est effectué au moyen d'un équilibre de forces sur un élément sensible, équilibre généré par une force élastique de calibrage de l'instrument et la pression du fluide; pour cette raison, l'appareil ne nécessite aucune forme d'énergie externe et est donc défini comme étant autonome.

### 1. CONDITIONS D'UTILISATION

- 1.1 Pour des raisons de sécurité et de fiabilité, le réducteur de pression doit être utilisé dans les limites autorisées et conformément à ce qui est indiqué dans ces instructions. Toute altération ou modification non autorisée du produit et le non-respect de ces instructions annuleront la garantie accompagnant le réducteur et dégraderont l'ODE de tout dommage causé à des équipements ou à des personnes. Les liquides interceptés ne doivent pas attaquer chimiquement les composants, en cas de doute, il est recommandé de consulter le service technique ODE pour les clarifications nécessaires.
- 1.2 Utiliser conformément aux règles d'utilisation.
- › Les filtres réducteurs sont conçus pour être utilisés avec des fluides sous pression; leur fonction consiste à filtrer le fluide, à en limiter la pression à une valeur définie et à la maintenir constante. Le fluide de travail est filtré de la cartouche à l'intérieur du filtre réducteur.
- › Les filtres réducteurs de pression peuvent être utilisés uniquement et exclusivement pour le type de fluide et la pression indiqués sur le marquage de ces derniers (voir paragraphe 2.3).
- 1.3 Utilisation non conforme aux règles d'utilisation.
- › Les filtres réducteurs de pression ne doivent pas être utilisés avec du gaz liquide, sauf s'ils ont été conçus pour répondre à cette demande spécifique.
- › Les filtres réducteurs de pression ne doivent pas être utilisés à une température ambiante inférieure à -20°C ou supérieure à +60°C sauf indications contraires du fabricant.
- › Éviter toute lubrification sur les pièces mobiles des filtres réducteurs car celles-ci sont conçues pour fonctionner sans lubrifiant.
- 1.4 Les déclarations et les certifications relatives au produit sont disponibles sur le site Web d'ODE : [www.ode.it](http://www.ode.it).

Vous pouvez également demander le même service directement au service clientèle d'ODE par email à l'adresse [sales@ode.it](mailto:sales@ode.it).

## 2. AVERTISSEMENTS POUR L'INSTALLATION

- 2.1 Lors de l'installation, toutes les parties en contact avec le fluide doivent être exemptes de substances grasses ou huileuses.
- 2.2 Il est conseillé de suivre scrupuleusement le mode d'emploi avant et pendant l'utilisation.
- 2.3 Avant l'installation, vérifier que le réducteur est adapté au fluide utilisé et aux pressions de service correspondantes indiquées sur le marquage de dernier.
- 2.4 Les filtres réducteurs dotés d'une évacuation de la condensation doivent être montés verticalement avec le godet tourné vers le bas.
- 2.5 Dévisser complètement la vis de réglage.
- 2.6 Fermer la soupape en aval du filtre réducteur et ouvrir lentement celle en amont. Il ne doit y avoir aucun passage de fluide dans l'appareil ni aucune augmentation de pression.
- 2.7 Visser la vis de réglage jusqu'à ce que la pression souhaitée soit atteinte. Ouvrir lentement la soupape en aval de l'appareil, en vérifiant que la pression reste constante.
- 2.8 Vérifier qu'il n'y a pas de fuite entre les composants du filtre-régulateur et au niveau des connexions.

## 3. MAINTENANCE

- 3.1 Pour éviter des situations dangereuses pour l'opérateur ou des dommages au produit, ne pas effectuer d'opération de maintenance ou de démontage sans avoir au préalable isolé le réducteur de la pression du système et libéré toute la pression encore présente à l'intérieur.
- 3.2 Éviter d'endommager le produit en le contrôlant visuellement à intervalles réguliers et chaque fois qu'il est soumis à des conditions de fonctionnement anormales (par exemple, des surpressions).
- 3.3 Conserver les joints, les pièces étanches et les manomètres en parfait état.
- 3.4 En cas de dysfonctionnement (par exemple, augmentation de la pression de sortie en cas de consommation « zéro », pertes du manomètre ou des bouchons), arrêter immédiatement le débit en fermant le circuit d'alimentation.

## 4. RÉPARATIONS

- 4.1 Les filtres réducteurs de pression ne doivent être réparés que par du personnel expert et qualifié ou directement dans nos locaux. ODE exige uniquement, à des fins de garantie, l'utilisation de pièces de rechange d'origine.
- 4.2 ODE sera déchargée de toute responsabilité en cas de réparations ou de modifications effectuées de manière arbitraire par l'utilisateur ou par des tiers sans l'autorisation d'ODE.
- 4.3 Pour les pièces de rechange, consulter le catalogue ODE.

## 5. SÉCURITÉ

- 5.1 Une mauvaise utilisation du réducteur pourrait créer des situations dangereuses pour l'opérateur, l'installation et/ou le produit.
- 5.2 Les produits ne peuvent être modifiés ni modifiés sans l'autorisation préalable d'ODE.
- 5.3 Aucun adaptateur d'aucune sorte ne doit être utilisé lors de l'installation.
- 5.4 Ne pas dévisser le godet lorsque l'appareil est sous pression.

## 6. GARANTIE

ODE garantit chacun de ses produits pendant la durée d'un an. Cette garantie ne couvre pas les joints lors de l'utilisation de fluides corrosifs.

### ATTENTION

Il est recommandé d'utiliser les produits ODE uniquement et exclusivement aux fins indiquées et par du personnel formé, mais toujours et seulement après avoir lu et compris ces instructions.

### IMPORTANT

Ces instructions peuvent être utilisées pour tous les filtres réducteurs. ODE et par conséquent, les illustrations peuvent ne pas refléter avec précision le contenu de la boîte.